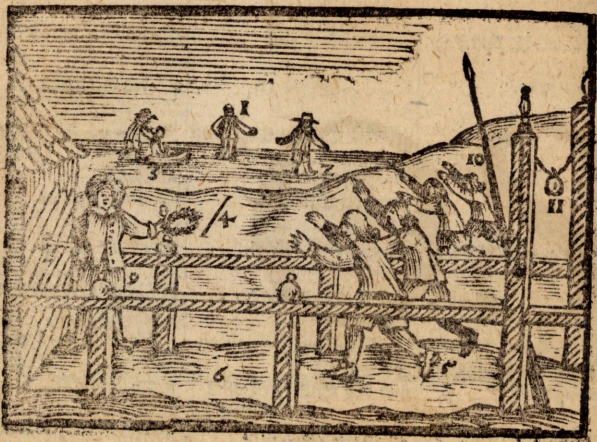


CXXXVI.

Curſus-Certamina,
Lauff=Spiele.



A' Pallya-Futás.

Páeri

Páeri
exercit se curſu

ſive ſuper glaciem 1
diabábris, 2

ubi etiam vehuntur
nabis: 3
ſive in campo,

designantes
lineam, 4

quam,
qui vincere cupit,
attingere,
at non ultra
procurrere, debet.

Olim decurrébat
curſores 5
inter canceſſas 6
ad metaſ, 7

& qui primùm
contingébat eam,

accipiébat
brabéum (pramiuſ), 8

à brabéuſ, 9

Hodie
habentur baſtiludia,

(ubi lanceâ 10

pétitur circulus 11
m. II.)

locò equiriorum,
que in deſuetudinem
abiérunt.

Die Knaben
über ſich mit Lauffen/

entweder auf dem Eis 1
mit Schlitſchuhcn/ 2

da ſie auch fahren
mit Schlitten: 3
oder im Feld/

machend (zeichnend)
einen Strich/ 4

welchen/
wer gewinnen will/
erreichen/
aber nicht drüber hinaus
lauffen/ muß.

Vorzeiten lieffen
die Wettläuffer 5
in den Schranken 6
nach dem Ziel; 7

und welcher am erſten
daſſelbe erreichte/

der bekame
den Danc (das Preisod
8

von dem Kampff-Rich-
ter. 9

Heutzutag
werden gehalten Keun-
Spiele/

(da man mit der Lanze
10

rennet nach dem Ring)
11

an ſtatt der Eburniere/
ſo abſtammen ſind.

A' Gyermekek
gyakorollya magokat a'
futárban,

vagy a' jéggen 1
sikámlo (szuskoráló)
pellőſſkekel, 2

az mellyen járnak
szanókkal: 3
vagy a' mezén,

csinálván (jegye zvéta)
egy vonyást, 4

mellyet annak,
az ki nyerni akar,
el kell érni,
de nem annál tovább
furni.

Régentem futnak valá
a' pallya-futás 5
a' rekesfutásban 6
a' czályhoz; 7

és a' ki leg először
el-éri vala azt,

az el-véſzi vala
a' pallya futásnak jutal-
mát 8

a' jutalom ofozó bíróval,
9

Ez mái nap
tartatnak kópja-játékok,
(az hol a' lánészval 10

a' gyúrter skielik) 11

a' nyargalló (lő futató)
játékok helett,

a' mellyekről el szokta-
nak (mellyek szoktak
lanokká lőttenek,
sacg-kúntanek.)